

No. 17513. PROTOCOL ADDITIONAL TO THE GENEVA CONVENTIONS OF 12 AUGUST 1949, AND RELATING TO THE PROTECTION OF VICTIMS OF NON-INTERNATIONAL ARMED CONFLICTS (PROTOCOL II). ADOPTED AT GENEVA ON 8 JUNE 1977<sup>1</sup>

N° 17513. PROTOCOLE ADDITIONNEL AUX CONVENTIONS DE GENÈVE DU 12 AOÛT 1949 RELATIF À LA PROTECTION DES VICTIMES DES CONFLITS ARMÉS NON INTERNATIONAUX (PROTOCOLE II). ADOPTÉ À GENÈVE LE 8 JUIN 1977<sup>1</sup>

RATIFICATIONS and ACCESSION (a)

*Instruments deposited with the Government of Switzerland on:*

12 April 1989

HUNGARY

(With effect from 12 October 1989.)

17 April 1989 a

MALTA

(With effect from 17 October 1989.)

With the following reservation:

“Article 6, paragraph 2, sub-paragraph (e), of Protocol II will be applied insofar as it is not incompatible with legislation providing that any defendant, who causes a disturbance at the trial or whose presence is likely to impede the questioning of another defendant or the hearing of a witness or expert witness, may be removed from the courtroom.”

21 April 1989

SPAIN

(With effect from 21 October 1989.)

*Certified statements were registered by Switzerland on 14 June 1989.*

RATIFICATIONS et ADHÉSION (a)

*Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse le :*

12 avril 1989

HONGRIE

(Avec effet au 12 octobre 1989.)

17 avril 1989 a

MALTE

(Avec effet au 17 octobre 1989.)

Avec la réserve suivante :

[TRADUCTION — TRANSLATION]

L’alinéa e du paragraphe 2 de l’article 6 du Protocole II s’applique dans la mesure où il n’est pas incompatible avec toute législation disposant que toute personne accusée qui perturbe le déroulement d’un procès ou dont la présence risque d’empêcher l’interrogatoire d’un autre accusé ou l’audition d’un témoin ou d’un expert, peut être expulsée du prétoire.

21 avril 1989

ESPAGNE

(Avec effet au 21 octobre 1989.)

*Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 14 juin 1989.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, p. 609, and annex A in volumes 1138, 1140, 1151, 1175, 1202, 1216, 1271, 1283, 1289, 1300, 1314, 1339, 1344, 1356, 1360, 1372, 1390, 1404, 1419, 1425, 1435, 1444, 1457, 1477, 1487, 1499, 1513, 1522 and 1527.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1125, p. 609, et annexe A des volumes 1138, 1140, 1151, 1175, 1202, 1216, 1271, 1283, 1289, 1300, 1314, 1339, 1344, 1356, 1360, 1372, 1390, 1404, 1419, 1425, 1435, 1444, 1457, 1477, 1487, 1499, 1513, 1522 et 1527.